



CHAPITRE 41

Loi modifiant la Loi des produits agricoles et des aliments

[Sanctionnée le 14 mai 1971]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
119, a. 3,
mod.

1. L'article 3 de la Loi des produits agricoles et des aliments (Statuts refondus, 1964, chapitre 119) est modifié:

a) en ajoutant, dans la première ligne du paragraphe 4°, après le mot « d'inspection », les mots « , les localiser »;

b) en remplaçant le paragraphe 6° par le paragraphe et l'alinéa suivants:

« 6° De prohiber la vente, l'exposition, la détention, la préparation, la conservation, la transformation, l'achat ou le transport en vue de la vente, dans les limites du Québec, de tout produit agricole qu'il détermine et qui n'est pas un produit commercialisé au sens du paragraphe *h* de l'article 1 de la Loi des marchés agricoles (chap. 120), sauf dans les cas qu'il indique, sans un permis en vigueur délivré par le ministre de l'agriculture et de la colonisation et de fixer les conditions de délivrance, de suspension, de renouvellement et de révocation d'un tel permis ainsi que les droits à payer pour l'obtention d'un tel permis.

Avis des
endroits
des postes.

Le ministre indique, par avis publié dans la *Gazette officielle du Québec*, les endroits où sont localisés les postes visés au paragraphe 4°.

CHAPTER 41

An Act to amend the Agricultural Products and Food Act

[Assented to 14th May 1971]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 3 of the Agricultural Products and Food Act (Revised Statutes, 1964, chapter 119) is amended: R.S., c.
119, s. 3,
am.

(a) by adding after the word "stations" in the first line of paragraph 4 the words ", locate them";

(b) by replacing paragraph 6 by the following:

"(6) Prohibit the sale, exposing, holding, processing, preservation, transformation, purchasing or transportation for sale, within the limits of the province of Québec, of any agricultural product he determines which is not a marketed product within the meaning of paragraph *h* of section 1 of the Agricultural Marketing Act (Chap. 120), except in the cases indicated by him, without a permit in force issued by the Minister of Agriculture and Colonization, and fix the conditions for the issue, suspension, renewal or cancellation of such a permit and the duties to be paid to obtain such a permit.

The Minister shall indicate by a notice published in the *Québec Official Gazette* the places where the stations contemplated in paragraph 4 are set up." Notice of
places of
stations.

S.R., c.
119, a. 10,
mod.

2. L'article 10 de ladite loi est modifié:

a) en remplaçant, dans les sixième et septième lignes, les mots « , aux heures où ces locaux sont ouverts au commerce » par ce qui suit: « ; d'exiger la production des livres, registres et documents relatifs à ces produits agricoles ou aliments et requérir à ce sujet tout autre renseignement jugé utile ou nécessaire »;

b) en ajoutant à la fin l'alinéa suivant:

Rensei-
gnements
confiden-
tiels.

« Tout renseignement obtenu en vertu du présent article doit être tenu pour confidentiel, utilisé exclusivement à l'usage du ministre et divulgué seulement sur l'ordre d'un tribunal judiciaire. »

S.R., c.
119, a. 16,
remp.

3. L'article 16 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Peines
pour in-
fractions.

« **16.** Quiconque enfreint une disposition de la présente loi ou d'un règlement édicté en vertu de cette loi est passible, sur poursuite sommaire, en outre des frais.

a) pour une première infraction, d'une amende de \$500, dans le cas d'un individu, et de \$1,000, dans le cas d'une corporation;

b) pour toute récidive dans les deux ans, d'une amende de \$3,000, dans le cas d'un individu, et de \$5,000, dans le cas d'une corporation. »

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

2. Section 10 of the said act is amended: R.S., c.
119, s. 10,
am.

(a) by replacing the words “, during the hours when such premises are open for business” in the fifth, sixth and seventh lines by the following: “; require the production of the books, registers and documents relating to such agricultural products or food and such other information related thereto as may be considered useful or necessary”;

(b) by adding at the end the following paragraph:

“Any information obtained under this section shall be deemed confidential, used exclusively by the Minister and disclosed only on the order of a court of justice.” Information
confidential.

3. Section 16 of the said act is replaced by the following: R.S., c.
119, s. 16,
replaced.

“**16.** Every person who contravenes a provision of this act or of a regulation made under this act is liable upon summary proceeding, in addition to the costs, Penalties
for
offences.

(a) for a first offence, to a fine of \$500 in the case of an individual and of \$1,000 in the case of a corporation;

(b) for any subsequent offence within two years, to a fine of \$3,000 in the case of an individual and of \$5,000 in the case of a corporation.”

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.